

JOHN STAINER:
Y CROESHOELIAD

(Trosiad i'r Gymraeg: Dafydd Wyn Jones)

1: Daethant hwy i le a elwid Gethsemane (*And they came to a place*)

And they came to a place nam-ed Geth-se-ma-ne, and Je-sus saith un - to
Ac fe ddaeth-ant i le el - wid Geth - se-ma-ne, a medd-ai le - su wrth
His dis -ci-ples: Sit ye here, while I shall pray.
ei ddis-gyb-lion: Gwyl-iwch chwi: gwedd-ï - af i.

2: Yr Ymdrech yn yr Ardd (*The Agony*)

Bas: *Could ye not watch with me one brief hour?*

Pam n'all-ech wyl-ied 'da mi un awr?

Could ye not pi-ty My sor-est need?

Pam n'all-ech ledd-fu Fy nyf-naf glwyf?

Ah! if ye sleep while the tem-pests lour,

O! os y cysg - wch â'r storm ger-llaw,

sure-ly my friends, I am lone in-deed.

ffrind-iau, yn wir, y-ma'n u - nig wyf.

Côr: *Je-sus, Lord Je-sus, bowed in bit-ter an-guish,*

le-su, Grist le-su, crwm dan ing-oedd chwer-w,

and bear-ing all the e - vil we have done,

wrth gyn-nal llwyth holl faich ein pe-chod ni,

Oh, teach us, teach us how to love Thee for Thy love;

O dysg ni, dysg ni Ddwy-fol Gar-iad i'th ga-ru

Help us to pray, and watch, and mourn with Thee.

Dysg in' gryf-hau, par-hau, trist-áu â Thi.

Bas: *Could ye not watch with me one brief hour?*

Pam n'all-ech wyl-ied 'da mi un awr?

Did ye not say up - on Ke-dron's slope,

O – ni ddyw-ed-soch ar Ged-ron fryn,

Ye would not fall in – to the Tempt-er's power?

Na syrth-iech fyth i ryw-m-au'r Temt-iwr mawr?

Did ye not mur-mur great words of hope?

O – ni add-aw -soch â'r geir-iau hyn?

Côr: *Je-sus, Lord Je-sus, bowed in bit-ter an-guish,*

le-su, Grist le-su, crwm dan ing-oedd chwer-w,

and bear-ing all the e - vil we have done,

wrth gyn-nal llwyth holl faich ein pe-chod ni,

Oh, teach us, teach us how to love Thee for Thy love;

O dysg ni, dysg ni Ddwy-fol Gar-iad i'th ga-ru

Help us to pray, and watch, and mourn with Thee.

Dysg in' gryf-hau, par-hau, trist-áu â Thi.

Bas: *Could ye not watch with me? e-ven so:*
Pam n'all-ech wyl-ied awr? Yn ddi-au
Will – ing in heart, but the flesh is vain.
'R ys-bryd sy'n gryf, ond mor wan yw'r cnawd.
Back to Mine ag – o – ny I must go,
'Nôl i'm dio-dde – e- faint rhaid im fynd,
Lone-ly to pray in bit - ter-est pain.
U - nig fy ngwe-ddi, a chwer-w fy rhawd.

Tenor: *And they laid their hands on him, and took him,*
Y – na hwy ddal -ias – ant Ef, a'i gym-ryd
and led Him a-way to the high priest.
a'i ar-wain at yr Arch-o - ffeir-iad.
And the high priest ask-ed Him and said un-to Him:
'R Arch-off –eir – iad hol-odd Ef gan ddweud wrth-o Ef

Bâs: *Art thou the Christ, the Son of the Bless-ed?*
Ai Ti yw'r Crist, a mab y Trag-wydd-ol?

Tenor: *Je-sus said:*
A-teb wnaeth:

Bâs: *I am: and ye shall see the Son of Man*
Fi yw: a chwi a wel-wch Fab y Dyn
sit – ting on the right hand of power,
'n eis-tedd ar dde-heu – law y Tad,
and com-ing in the clouds of heaven
gan ddyf-od ar gy-myl - au'r nef.

Tenor: *Then the high priest rent his clothes, and saith:*
'R Arch-off –eir – iad rwy-godd ei wisg, gan ddweud:

Bâs: *What need we a – ny fur-ther wit-ness-es?*
Pa raid in glyw-ed tyst-ion er - aill mwy?
Ye have heard the blas-phe-my.
Clyw-soch chwi ei gab-ledd Ef.

Tenor: *And they all con-demned Him to be guilt-y of death.*
A hwy a'i con-demn-iodd Ef yn eu-og o dranc.
And they bound Je-sus and car-ried Him a-way,
We - di dal le-su, dyg-as-ant Ef i ffwrdd
and de-liv-ered Him to Pi-late.
a'i dra-ddod - i Ef i Bei-lat.
And Pi-late will – ing to con-tent the peo-ple re-leas-ed Bar-ra-bas
A Phei-lat 'n eidd-gar i fod-lon-i'r bob-ol, rydd-ha-odd Ba-rab-as
un-to them, and de-liv-ered Je-sus, when he had scourg-ed Him,
idd-ynt hwy, a thra-ddo-di le-su, we-di'i fflan – gell – u'n llym,
to be cru-ci-fied. And the sol-diers led Him a-way.
i'w groes-hoel-io Ef. Yn-a'r mil-wyr aeth ag Ef i ffwrdd.

3: Ymdeithgan i Galfarî (*Processional to Calvary*)

Fling wide the gates! fling wide the gates! fling wide the gates! fling wide the gates!

Dat-glowch y pyrth! dat-glowch y pyrth! dat-glowch y pyrth! dat-glowch y pyrth!

fling wide the gates! fling wide the gates! fling wide the gates!

dat-glowch y pyrth! dat-glowch y pyrth! dat-glowch y pyrth!

fling wide the gates! for the Sav-iour waits to tread in His roy-al way.

dat-glowch y pyrth! cans y Ceid-wad saif i droed-io'i fren-hin-ol rawd.

He has come from a-bove, in His power and love to die on this Pas-sion day.

Yn ei gar-iad daeth Ef, o or-sedd-fainc Nef i far-w ar groes-bren gwawd.

[Bâs: I farw mewn gwawd.]

Fling wide the gates! He waits [the Sav-iour waits] to tread in His roy-al way.

Dat-glowch y pyrth! Fe saif [y Ceid-wad saif] i droed-io'i fren-hin-ol rawd.

Fling wide the gates!

Dat-glowch y pyrth!

A&B: *His Cross is the sign of a love di-vine,*

Ei Groes yd-yw fflam ddwy-fol serch di-nam,

SATB: *His crown is the thorn-wreath of woe,*

Ei gor - on yw pleth-ddrain ei loes,

S: *He bears his load on the sor-row-ful road.*

Fe ddwg ei bwn ar y llwy-byr prudd hwn.

T&B: *And bends 'neath the bur-den low.*

Gan grym – u dan bwys-au'r Groes.

Fling wide the gates! the Sav-iour waits....

Dat-glowch y pyrth! y Ceid-wad saif ...

Tenor: *How sweet is the grace of his sac-red face*

Mor ra-sol yw swyn ei wy-nep-ryd mwyn

And love – ly be-yond com-pare;

Mil hardd-ach nag un - peth sydd;

Though wea-ry and worn with the mer-ci-less scorn

Mewn blin-der, yn dlawd, o dan ddir-myg a gwawd

Of a world He has come to spare.

Eu-og fyd daeth i'w roi yn rhydd.

The bur-den of wrong that earth bears along,

Holl bwys-au ein cam, pob tros-edd a nam,

Past e – vil and e – vil to be,

Hen gam-wedd, a'r cam-wedd i ddod,

All sins of man since the world be-gan,

Pe-cho-dau'r byd er y Cwyp, i gyd

They are laid, dear Lord, on Thee.

Ar – nat Ti, ein lôr, a roed.

Côr: *Then on to the end, my God and my Friend,*

Ym-laen rhaid it fynd, fy Nuw a fy Ffrind,

With Thy ban-ner lif - ted high,

Gy-da'th fan-er 'n her-io ffawd,

Thou art come from a - bove in Thy power and love

Yn dy gar-iad dest di o'th or-sedd-fainc fry

To en-dure and suf-fer and die.

I ddi-odd-e'r dir-myg a'r gwawd.

Then on to the end, my God and my Friend,

Ym-laen rhaid it fynd, fy Nuw a fy Ffrind

To suf-fer, en-dure, and die, to suf-fer, en-dure, and die.

I'th wew-yr, i'th groes, i'th dranc, i'th wew-yr, i'th groes, i'th dranc.

4: A phan ddaethant hwy (*And when they were come*)

Bâs: *And when they had come to the place cal-led Cal-va-ry,*
A phan ddaeth-ant hwy at y lle el-wid Cal-fa-rî,
there they cru-ci-fied Him, they cru - ci-fied Him,
croes-hoel-ias-ant hwy Ef, croes-hoel-ias-ant Ef,
and the mal - e - fac-tors, one on the right,
gy-da'r drwg-weith-red-wyr, un ar y dde,
and the o-ther on the left.
a'r llall. ar yr as-wy law.

5: Rhyfeddod y Dwyfol Ymwacâd (*The Mystery of the Divine Humiliation*) (Côr a Chynulleidfa)

Groesbren Iesu, groesbren tristwch,
Lle tywalltwyd Dwyfol waed
Perffaith Ddyn arteithiwyd arnat,
Perffaith Dduwdod arnat gaed.

Arnat Brenin yr holl oesoedd,
Teyrn goleuni, perchen bri,
Mewn cnawd meidrol sydd yn trengi –
Trenge am fy mhechod i.

O wyleidd-dra anghymarol!
O ryfeddol Ymwacâu!
Yr anfeidrol Dduw ei Hunan
Yn dioddef meidrol wae.

Trwy ei ddioddefaint plediwn
Faddau ein ffaeiddau lu;
Duw a ddygodd ingoedd dynol,
Ef a wŷr ein hangen ni.

Hon – tu hwnt i ddeall meidrol -
Hon yw'r dyngedfennol awr:
Duw a wisgodd wendid dynol,
Duw roes heibio'i allu mawr.

Bu yn Arglwydd ar Seraffiaid,
Esgyll chwim Ei gariad byw;
Nawr gan bawb mae'n ddirmygedig,
Nod pob sen ac amarch yw.

Pob gogoniant, pob anrhydedd
â'i amgylchali yn y Nef;
Yma ni ddaw neb i weini,
Neb i dorri'i syched Ef.

Pwy all ddirnad ymddisgyniad
O oleuni gorsedd gun
Lawr i'n daear halogedig:
Marw'n wrthodedig Un.

Gadael "Sanctaidd, Sanctaidd, Sanctaidd,
Fe'th addolwn, Frenin Nef!"
Dod i gabled croch y ddaear
Gyda'i chri, "Croeshoelie'r Ef!"

Groesbren Iesu, Groesbren tristwch,
Lle tywalltwyd Dwyfol waed,
Perffaith Ddyn arteithiwyd arnat,
Perffaith Dduwdod arnat gaed.

6: Canys Efe ddibrisiodd ei hunan (*He made himself of no reputation*)

Bas: *He made Him-self of no rep - u - ta-tion, and took up - on Him*
Can - ys E-fe ddi-bris-iodd ei freint-iau, gan gym-ryd ar – no'i
the form of a ser - vant, and was made in the like-ness of men;
hu - nan ag-wedd caeth-was, ac a wnaed mewn te-byg-rwydd fel dyn;
And be-ing found in fash-ion as a man, He hum-bled Him-self,
Ac we-di'i gael mewn cyff-e - lyb-iaeth dyn, ym-ost-wng a wnaeth,
He hum-bled Him-self, and be-came o - be-dient un-to death,
ym-ost-wng a wnaeth, a hyd ang-au u-fudd, u-fudd fu,
ev'n the death of the Cross.
hyd at ang-au ar Groes.

7: Mawredd y Dwyfol Ymwacâd (*The Majesty of Divine Humiliation*)

Tenor: *King ev-er glo-rious, King ev-er glo-rious!*

Fre-nin Go-gon-iant, Fre-nin Go-gon-iant!
The dews of death are ga-th'ring round Thee;
Oer wllith-oedd ang - au nawr ym - gas-glant;
Up-on the Cross Thy foes have bound Thee –
D'el-yn-ion Di a'th gros-hoel – ias - ant –
Thy strength is gone, Thy strength is gone.
Dy nerth a ffodd, Dy nerth a ffodd.

Not in Thy ma – jes - ty, robed in Heaven's su - prem-est splen-dour,
Nid yn Dy fawr-edd Di, nid yng ngwis-goedd Dy o – gon – iant,
But in weak-ness and sur-rend-der,
Ond mewn gwen-did a go-ddef-iant,
Thou hang-est there.
Y cro-gi Di.

Who can be like Thee?
Pwy sydd fel Ty-di?
Pi-late high in Zi - on dwel-ling,
Pei-lat fawr a'i wych ba - las-au,
Rome with arms the world com-pel-ling,
Rhu - fain gy-da grym ei har-fau,
Proud though they be?
Mewn rhwysg a bri?

Thou art sub-lime, Thou art sub-lime:
Di – ail wyt Ti, Di – ail wyt Ti,;
Far more aw-ful in Thy weak-ness,
Mwy of-nad-wy mewn ty – ner - wch,
More than king-ly in Thy meek-ness,
Mwy bren - hin-ol mewn ei – ddi - lwch,
Thou Son of God, Thou Son of God.
Ti Fab y Tad, Ti Fab y Tad.
Glo – ry and hon-our:
Mawr-edd, an-rhy-dedd:
Let the world di-vide and take them;
Gad i'r byd eu cael a'u rhan - nu;
Crown the mon-archs and un-make them;
Co – di'r ced-yrn, yn-a'u ma-lu,
But Thou, Thou wilt reign.
Ond Ti, Ti yw'r lôr.
Here in a-base-ment, crown-less, poor, dis-robbed, and bleed-ing:
Y – ma yn is – el, di-ddim, tlawd, yn noeth, yn gwae-du:
There, in glo - ry in-ter-ced-ing,
Draw, mewn mawr-edd yn cyf-ryng-u,
Thou art the King, Thou art the King, Thou art the King, Thou art the King!
Ti yw yr lôr, Ti yw yr lôr, Ti yw yr lôr, Ti yw yr lôr!

8: Fel gwnaeth Moses ddyrchu fry y Sarff (*And as Moses lifted up the Serpent*)

Bas: *And as Mo-ses lift-ed up the ser-pent in the wil-der-ness,*
Fel gwnaeth Mo-ses ddyr-chu fry y sarff yn y di-ffeith-wch cras ,
e-ven so must the Son of Man be lift-ed up;
fe-lly'n wir mae yn rhaid dyr-cha-fu Mab y Dyn;
that who-so-ev-er be-liev-eth in Him, that who-so-ev-er be-liev-eth in Him,
fel byth na choll-er a gred yn-ddo Ef, fel byth na choll-er a gred yn-ddo Ef,
should not per-ish, should not per-ish,
byth na choll-er, byth na choll-er,
but have ev - er-last - ing life.
ond caff-ael tra-gwydd-ol oes.

9: Carodd Duw y Byd (*God so loved the World*) Pedwarawd neu Gôr:

God so loved the world, God so loved the world
Fe – lly ca-rodd Duw, ca-rodd Duw y byd,
that he gave his on-ly be-got-ten Son
fel y rhoes ei un-ig-an-ed - ig fab
that who-so be-liev-eth, be-liev-eth in Him
i ach-ub y cyf-ryw a gred yn-ddo Ef
should not per-ish, should not per-ish
fel na'u coll-er, fel na'u coll-er,
but have ev-er - last-ing life.
ond caff-ael tra-gwydd-ol oes.

For God sent not His Son in – to the world to con-demn the world,
Ni wnaeth Duw yr - ru'i Fab i mewn i'r byd i gon-demn-io'r byd,
God sent not His Son in-to the world to con-demn the world,
Duw ni yrr ei Fab i mewn i'r byd i gon-demn-io'r byd,
but that the world through Him might be sa-ved.
ond er i'r byd drwy 'i Fab gael ei ach-ub.

God so loved the world, God so loved the world
Fe – lly ca-rodd Duw, ca-rodd Duw y byd,
that he gave his on-ly be-got-ten Son
fel y rhoes ei un-ig-an-ed - ig fab
that who-so be-liev-eth, be-liev-eth in Him
i ach-ub y cyf-ryw a gred yn-ddo Ef
should not per-ish, should not per-ish
fel na'u coll-er, fel na'u coll-er,
but have ev-er - last-ing life, ev-er - last-ing life.
ond er cael tra-gwydd-ol oes, cael tra-gwydd-ol oes.
God so loved the world, God so loved the world, God so loved the world.
Ca – rodd Duw y byd, ca – rodd Duw y byd, ca – rodd Duw y byd.

10: Litani'r Dioddefaint (*Litany of the Passion*) – Côr a Chynulleidfau:

Sanctaid lesu, trwy'r Dioddefaint
Trwy yr anranadwy wae
Ddioddefaist fel brehinfraint,
Trwy dy gariad sydd heb drai;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di,
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy gamwri dy ddedfrydu,
Trwy y gwaed a'r bicell fain,
Pan, er mwyn ein llwyr waredu,
Wisgaist Di y Goron Ddrain;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di
Mab y Forwyn, achub fi.

Sanctaid lesu, trwy'r Dioddefaint
Trwy yr anranadwy wae
Ddioddefaist fel brehinfraint,
Trwy dy gariad sydd heb drai;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di,
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy gamwri dy ddedfrydu,
Trwy y gwaed a'r bicell fain,
Pan, er mwyn ein llwyr waredu,
Wisgaist Di y Goron Ddrain;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di
Mab y Forwyn, achub fi.

Sanctaid lesu, trwy'r Dioddefaint
Trwy yr anranadwy wae
Ddioddefaist fel brehinfraint,
Trwy dy gariad sydd heb drai;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di,
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy gamwri dy ddedfrydu,
Trwy y gwaed a'r bicell fain,
Pan, er mwyn ein llwyr waredu,
Wisgaist Di y Goron Ddrain;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy y ddichell a'r bradychu,
Trwy y gwawd a'r clwyfau lu,
Trwy y siom, y ffoi, a'r gwadu,
Trwy d'unigrwydd ingol Di;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di,
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy dy lwybyr dirmygedig,
Trwy y Croesbren erchyll hwn,
Trwy dy boen, yn wan, blinedig,
Syrthiaist dithau dan dy bwn;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy d'ymddygiad gostyngedig
Wrth 'ynt daro d'wyneb mad,
Trwy d'amynedd gwynfydedig
Ym mhob amarch a sarhad;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di,
Mab y Forwyn, achub fi.

Trwy Dy ysbryd pur a ffeirodd
Gariad am atgasedd du,
Trwy'r maddeuant tirion lifodd
Dros Dy ddi-enyddwyr lu;
Groeshoeliedig, ceisiaf Di
Mab y Forwyn, achub fi.

11: Meddai Ef: 'Maddau, Dad' (*Jesus said: 'Father, forgive'*)

Tenor: *Je-sus said*

Medd-ai Ef:

Côr: *'Fa-ther, for-give them; for they know not what they do.'*

'Ma-ddau, Dad, idd-ynt, cans ni wydd-ant beth a wnânt.'

12: Wrth offrymu drosom ddwyfol weddi (*So thou liftest thy divine petition*)

Tenor: *So Thou lift-est Thy di - vine pe - ti - tion,*
Wrth it off-rwm dros-om ddwy-fol we-ddi,
Pierced with cru - el an-guish through and through;
Poen - au creu-lon ang-au a gryf-hant;

Bas: *So Thou grie-vest o'er our lost con-di-tion,*
Ym - bil wnaeth-ost yn Dy fawr dos-tu-ri,
Plead-ing, "Ah, they know not what they do,"
Pled-iaist, "A! ni wydd-ant beth a wnânt."

T&B: *Oh! 'twas love, in love's di-vi-nest fea-ture,*
Car - iad yw, yn ei ddwy-fol-af na-tur,
Pass-ing o'er that dark and murd'-rous blot,
Madd-au wna yr an-fadd - eu - ol gam,
Find-ing, e'en for each low - fall - en crea-ture,
Ti a wêl yn nyfn-der gwael gre - ad - ur,
Though they slay Thee, one re-deem-ing spot.
Er yr hoel-io, un wa - red - ol fflam.

Yes! and still Thy pa-tient heart is yea-rning
Mwy a mwy Dy ga-lon bur a gu-ra
With a love that mor - tal scarce can bear;
Gy - da char-iad uwch na'n de - all ni;
Thou in pi - ty, deep, di-vine, and bur-ning,
Mewn tru-gar-edd dwy-fol, dwfn y llos-ga,
Lift - est e'en for me, e'en for me Thy might-y prayer.
Dyrch-aist er - of fi, er - of fi, Dy we-ddi Di.

So Thou plead-est, e'en for my trans-gres-sion,
Ti a bled-ia, er fy holl gam-wedd-au;
Bid - ding me look up and trust and live;
F'ann-og rwyt i'th weld, dy weld a byw.

So Thou mur-mur-est thine in - ter-ces-sion,
Ti sy'n eir-iol nawr, er maint fy mei-au,
Bid-ding me look up and trust and live.
F'ann-og rwyt i'th weld, dy weld a byw.

So Thou plead-est, 'Yea he knew not, yea he knew not,
Ti sy'n pled-io, 'Ond ni wydd-ai, ond ni wydd-ai,
For My sake, for-give, for My sake, for-give, for-give, for-give.'
O Dduw tru - gar-ha! O Dduw tru - gar-ha! Byw-ha, byw-ha!

13: Rhyfeddod yr Eiriolaeth (*The Mystery of the Intercession*)

Crist Groeshoeliedig, f'Eiriolwr yw,
Er gwaetha'r Groes a'i angheuol friw;
Yno mae'n crogi, yn unig, mewn poen,
Gwêl ei elynion yn gwawdio'r Oen.
Eto yn nyfnder ei boenau a'i bla,
Crist Groeshoeliedig fy nghofio wna.
Dyma ryfeddod, y mwyaf a fu,
Crist, Croeshoeliedig un, gofiodd fi.

"Er it fy ngadael a cholli dy ffydd,
Dewis tywyllwch, a gwrthod y dydd;
Er dy drybaeddu cyn ddued â glo,
Er it fy nghlwyfo i dro ar ôl tro;
Er i ti ddilyn hunanol hynt,
Eto fe'th garaf fel cerais di gynt"
Dyma ryfeddod, y mwyaf a fu,
Crist, Croeshoeliedig un, gofiodd fi.

lôr, fe'th adewais a'th wadu yn hy,
Canlyn y byd yn fy rhwysg a'm bri;
lôr, fe ymunais â'r gwaedlyd lef,
"Ymaith â lesu! Croeshoeliedig Efi!"
lôr, rwyf yn euog, halogais dy ben;
Plethais y drain yn goron o sen,
Ond o'i trugaredd diderfyn ei li',
Crist, Croeshoeliedig un, gofiodd fi.

Crist sydd yn marw mewn artaith di-flin,
Crist sy'n dioddef clwyf eitha'r drin;
Crist sydd yn crymu dan bwysau ei wae,
Crist sydd yn gwingo, a'i nerth ar drai;
Crist sy'n dioddef pob ing er fy mwyn,
Cosb fy mhechodau – Ef sy'n ei dwyn:
Dyma ryfeddod, y mwyaf a fu,
Crist, Croeshoeliedig un, gofiodd fi.

14: Adroddgan: Ac Un o'r Drwgweithredwyr (*And One of the Malefactors*)

Bas: *And one of the mal – e – fac-tors which were hang-ed, railed on Him,*
Ac un, un o'r drwg-weith-red-wyr yn-o'n cro – gi, wawd-iodd Ef,
say – ing,
gan ddweud,

Llais: *"If Thou be the Christ, save Thy – self and us"*
"Os Ti yw y Crist, a-chub d'Hun a ni."

Bas: *But the o-ther, an-swer-ing, re-buk-ed him , say-ing,*
Ond gan a-teb, y llall a'i cer-ydd-odd ef, gan ddweud,

Llais: *"Dost thou not fear God, see – ing thou art in the same con-dem-na-tion? And*
"A of – ni di Dduw, cans rwyf ti o dan yr un gosb-ed-ig-aeth? A
we in-deed, just – ly; for we re-ceive the due re-ward of our deeds:
ni yn haedd-ian-nol; ni sydd yn der - byn cosb ddy-le-dus ein cam:
but this man hath done no-thing a-miss."
ond Hwn ni wnaeth ddim a-llan o le."

Bas: *And he said un - to Je-sus,*
Medd-ai ef wrth yr le-su,

Llais: *"Lord re-mem-ber me when Thou com-est in-to Thy king-dom."*
"Arg-lwydd, cof-ia fi, fi, pan ddeu-i i mewn i'th deyr-nas."

Bas: *And Je-sus said un-to him,*
A'r le-su a - teb-odd ef,

Tenor a Baswyr:

"Ver – i - ly I say to thee, to-day shalt thou be with Me in Pa-ra-dise."
"Nawr yn wir, dy - we-daf i, cei he - ddiw fod gy-da Mi ym Mha-rad-wys."

15: Addoli'r Croeshoeliedig (*The Adoration of the Crucified*) Côr a Chynulleidfa

Fe'th addolaf, fe'th addolaf,
Ti, y gogoneddus Un.
Mwy dy fawredd a'th ddisgleirdeb,
Mwy dy gariad a'th ddwyfoldeb
Yn d'aberthol serch at ddyn.

Fe'th addolaf, fe'th addolaf,
Wrth dy draed diolchaf i.
Clywais dy wahoddiad graslon,
Yma rwyf, cans rwyf yn fodlon
Maddau hyd yn oed i mi.

Fe'th addolaf, fe'th addolaf,
Feidrol Un o Ddwyfol fri.
Du gan bechod dof i'th ymyl,
Annwyl Iesu, rwyf yn ymbil,
Gwna fi'n eiddo'n llwyr i Ti.

16: Pan welodd Iesu ei Fam (*When Jesus therefore saw His Mother*)

Tenor: *When Je-sus there-fore saw His Mo-ther, and the dis-ci-ple stand-ing by,*
Pan we-lodd Ie – su'i Fam yn se-fyll gy-da'i hoff ddis-gy - bl ger-llaw,
whom He lov-ed, He saith un - to His Mo-ther,
'rhwn a ga - rai, dy-we-dodd wrth ei Fam Ef,

Tenoriaid: *"Wo-man, be-hold thy son!"*
"We – Ie, O wraig, dy fab!"

Tenor: *Then saith He to the dis-ci-ple,*
Ac medd-ai wrth y dis-gy-bl,

Côr: *"Be-hold thy mo-ther!"*
"O we-le dy fam!"

Bas: *There was dark-ness o – ver all the land. And at the ninth hour Je-sus*
A thy-wyll-wch oedd dros yr holl wlad. A'r naw-fed awr fe le-fodd
cried with a loud voice say-ing,
Ef â llais uch – el, gan ddweud,

T&B: *"My God, my God, why hast Thou for-sa - ken Me?"*
"Fy Nuw, fy Nuw, O pa-ham ga-dew-aist Fi?"

17: A yw'n Ddibwys gan Bawb (*Is it Nothing to You?*)

Is it no-thing to you, all ye that pass by? Be-hold and see if
A yw'n ddi-bwys gan bawb sy'n troed-io ffyrdd byd? Ed-rych-wch, gwel-wch
there be a-ny sor-row like un-to My sor-row which is done un-to Me,
a oes un-rhyw o-fid yn de-byg i'm go-fid, 'rhwn a roed ar-naf i,
where-with the Lord hath aff-lic – ted Me in the day of his fierce an-ger.
yr hwn a dd-y-godd yr Arg-lwydd ar-naf yn nydd ei lid ang-erdd-ol.

18: Apêl y Croeshoeliedig (*The Appeal of the Crucified*)

From the throne of His Cross, the King of grief

O or-sedd-fainc ei Groes, mae'r Bre-nin prudd

Cries out to a world of un - be-lief:

Yn lle-fain i fyd di-gred, di-ffydd:

Oh! men and wo-men, a – far and nigh,

Chwi wŷr a gwrag-edd, â'ch meid-rol fryd,

Is it no-thing to you, all ye that pass by?

A yw'n ddi-bwys gan bawb sy'n troed-io ffyrdd byd?

I laid My e-ter-nal power a-side,

Fe ro-ddais fy nwy-fol rym i lawr

I came from the Home of the Glo - ri-fied,

A chef-nu ar Lys y Go-gon-iant mawr,

A babe, in the low-ly cave to lie:

I chael dim ond pre-seb tlawd fel crud

Is it no-thing to you, all ye that pass by?

A yw'n ddi-bwys gan bawb sy'n troed-io ffyrdd byd?

I wept for the sor-rows and pain of men,

Fe wy-lais dros ing-oedd pob dyn a'i glwy,

I healed them, and helped them, and loved them:

A'u gwe-lla, a'u nerth – u, a'u ca– ru:

but then, but then

ond hwy, ond hwy

They shout-ed a-gainst me, "Cru-ci - fy! Cru-ci - fy! Cru-ci - fy!"

A wae-ddodd i'm her-byn, "Cro-ger Ef! Cro-ger Ef! Cro-ger Ef!"

Is it no-thing to you?

A yw'n ddi-bwys gan bawb?

Be-hold Me and see: pierced through and through

O gwel-wch My – fi: rwyg-wyd ddarn wrth ddarn

With count-less sor-rows, and all for you;

Gan ing-oedd di-rif; a llym-der barn

For you I suf-fer, for you I die,

Ac er-och dyg-af y boen i gyd,

Is it no-thing to you, all ye that pass by?

A yw'n ddi-bwys gan bawb sy'n troed-io ffyrdd byd?

Oh! men and wo-men, your deeds of shame,

O wŷr a gwra-gedd, â'ch gwarth fel llif,

Your sins with-out rea-son and num-ber and name;

Pe - cho-dau heb res-wm, nac e-nw, na rhif,

I bear them all on the Cross on high;

Fe'i dy-gaf hwynt ar y Croes-bren fry;

Is it no – thing to you?

A yw'n ddim gen-nych chwi?

Is it no-thing to you that I bow my head?

A yw'n ddi-bwys gan bawb glwy-fo 'mhen a'm traed?

And no-thing to you that my blood is shed?

Ai di-bwys i chwi dyw-allt dwy-fol waed?

O per-ish-ing souls to you I cry,

Coll-ed-ig ŵyn trist, O clywch fy nghri;

Is it no – thing to you?
A yw'n ddim gen-nych chwi?

O come un-to me, O come un-to me, O come un-to me,
O dewch at-af i, O dewch at-af i, O dewch at-af i,
By the woes I have borne,
Trwy glwyf dwfn pic-ell fain,
By the dread-ful scourge, and the crown of thorns,
Trwy y fflan-gell lem, trwy fy ngho-ron ddrain,
By them I im-plore you to hear My cry;
Trwy'r rhain rwyf yn ym – bil, O clywch fy nghri;
Is it no – thing to you?
A yw'n ddim gen-nych chwi?

O come un-to me, O come un-to me, O come un-to me,
O dewch at-af i, O dewch at-af i, O dewch at-af i,
This aw-ful price,
Y Prid-werth blin,
Re-demp-tion's tre-men - dous sac - ri -fice
Ac a - berth pris gwar – e - dig-aeth dyn
Is paid for you.
A dal-wyd oll.
Oh, why will ye die?
O pam fyn-nwch dranc?

O come un-to me, O come un-to me, O come un-to me,
O dewch at-af i, O dewch at-af i, O dewch at-af i,
For why will ye die, for why will ye die?
O pam fyn-nwch dranc, O pam fyn-nwch dranc?
O come un-to me, O come un-to me,
O dewch at-af i, O dewch at-af i,
Why, why will ye die?
Pam, pam fyn-nwch dranc?
Come un-to me, come un-to me, come un-to me. S&B: come to me
Dewch at-af i, dewch at-af i, dewch at-af i. at – taf i

19: Wedi hyn, meddai Iesu (*After this, Jesus knowing all things*)

Tenor: *Af-ter this, Je-sus know-ing that all things were now ac-com-plish-ed, saith,*
We-di hyn, me-ddai le-su, gan wy-bod yn awr gyf-law – ni pob peth,

T&B: *“I thirst.”*
“Sych wyf.”

Tenor: *When Je-sus had re-ceiv-ed the vin-e-gar, He saith,*
A le-su, we-di cym-ryd y fin - e-gr, wnaeth ddweud,

T&B: *“It is fin-ish - ed. Fa-ther in-to Thy hands I com-mend My spi-rit.”*
“Fe'i gor-ffen-wyd mwy. O Dad, i Dy ddwy - lo Di gorch-myn - af f'ys- bryd.”

Tenor: *And he bowed his head, and gave up the ghost.*
A chan wyr - o'i ben, fe roes fy-ny'r ys – bryd.

20: Am Gariad Iesu (*For the Love of Jesus*)

Byth i'r Iesu, byth i'r Iesu,
Fydd ein mawl diderfyn ni;
Rŷm heb obaith, rŷm heb Geidwad
Os na chredwn ynot Ti

Byth i'r Iesu, – Ti a ddry
Nerth i'th ganlyn 'nôl yr awr;
Ni all neb ein denu wrthot
Tra bo'n ffydd yn d'allu mawr.

“Byth i'r Iesu, byth i'r Iesu”,
Cyfyd mawl yr Eglwys fry,
Hyd nes cesglir praidd dy gorlan
Drwy dy gariad, atat Ti

Byth i'r Iesu, – wrth dy allor
Ti a rydd y gwir fwynhad;
Yno, Arglwydd, cawn dy dderbyn
Yn y Sanctaidd Ordinhad.

Byth i'r Iesu, – Ti a'n ceraist,
Rhoist Dy einioes bur dros ddyn:
Byth i'r Iesu, – ein cydymaith,
Byth i'r Croeshoeliedig Un.

Amen

Tachwedd 2008.